

T.C.
EKONOMİ BAKANLIĞI
DIŞ TİCARET UZMAN YARDIMCILIĞI
GİRİŞ SINAVI

YABANCI DİL SINAVI

(İNGİLİZCE)

(Yabancı dilde kompozisyon 40 puan,
Türkçe'den yabancı dile çeviri 30 puan,
Yabancı dilden Türkçe'ye çeviri 30 puan değerindedir)

1. Yabancı Dilde Kompozisyon: Aşağıdaki metni okuyunuz ve ilgili soruya yaklaşık 200 kelimedenden oluşan İngilizce bir kompozisyon yazarak yanıt veriniz.

“As longevity increases relative to the statutory retirement age, people remain Social Security beneficiaries for more and more of their lives. Thus, the outlays for Social Security tend to grow faster than the economy. In 1960, social security outlays were 2.2 percent of GDP. In 2000, they were 4.1 percent of GDP.”

Write an essay expressing your own opinion about the quotation above.

2. Türkçe'den Yabancı Dile Çeviri: Aşağıdaki Türkçe metni İngilizce'ye çeviriniz.

AB'nin Ortak Tarım Politikası (OTP), hem tarımın son derece hayati bir işlev olan beslenme ile doğrudan bağlantılı olması, hem de AB bütçesinin en büyük kısmının bu politika alanına ayrılması nedeniyle ayrı bir önem taşımaktadır. Sadece üye ülkeler için değil aday ve potansiyel aday ülkeler için de dikkatle takip edilmesi gereken bir alan olan, dünya tarım ürünleri ticaretini de doğrudan etkileyen ve 2012'de ellinci yılını kutlayan OTP, içinde bulunduğumuz dönemde kapsamlı bir reform dönemi geçirmektedir.

Üyelik sürecinde Türkiye'nin ekonomik ve sosyal hayatın bütün alanlarında olduğu gibi, tarım konusunda da köklü ve somut reformlarla AB'ye uyum sağlaması gerekmektedir. OTP'ye uyum sağlama mecburiyetimiz ülkemiz tarımı açısından yönlendirici mekanizma oluştururken, bu sayede stratejik planlamalar ile tarımsal politikamız şekillenmektedir.

Sektördeki yapısal sorunlarına rağmen AB'ye uyum sağlamaya çalışan Türk tarımında, işletmelerin küçük oluşu, arazilerin çok parçalı olması, sulamadaki yetersizlikler ve kırsal kalkınma bu süreçte sıkıntı yaşanan önemli başlıklar olarak öne çıkmaktadır. Bu sorunlarına rağmen, Türk tarımı 75 milyon ülke nüfusu ve her yıl misafir ettiği 30 milyon turisti beslemeye devam etmektedir. Son 9 yıl içerisinde bitkisel üretimde ortalama yüzde 80, hayvansal üretimde yüzde 117 artış sağlayan sektör, 62,7 milyar dolarlık hasılası ile

Avrupa'da ilk sırada yer alırken, 15 milyar dolarlık ihracat gerçekleştirmiştir. Türk tarımı, ekonomik olarak da küresel alanda önemli bir aktör olmaya devam etmektedir.

3. Yabancı Dilden Türkçe'ye Çeviri: Aşağıdaki İngilizce metni Türkçe'ye çeviriniz.

That the global monetary environment has been greatly transformed in recent decades is undeniable. A half century ago, after the ravages of the Great Depression and World War II, national monetary system's – with the exception of the United States – were generally insular and strictly controlled. However, starting in the 1950s, barriers separating local currencies began gradually to dissolve, first in the industrial World and then increasingly in many emerging-market economies as well. Partly this was the result of an increased volume of trade, which facilitated monetary flow between states. But even more it was the product of intense market competition that, in combination with technological and institutional innovation, offered an increasingly freer choice among currencies. Currency substitution widened access for a growing number of actors at all levels of society.

The high level of capital mobility today is commonly cited as one of the most visible results of contemporary globalization. A focus on capital mobility, emphasizing integration of financial markets, underlines only one of the standard functions of money: its use as a store of value. In fact, the interpretation of monetary systems today is far more extensive. It involves all the functions of currency – not just money's role as a private investment medium but also its use as a medium of exchange and unit of account for transactions of every kind.